

CANON MISSÆ: Red Missal page 30.

PATER NOSTER: Red Missal page 38.

AGNUS DEI: Sung by choir – Missa Secunda by Hans Leo Hassler

PLEASE STAND

PLEASE KNEEL

COMMUNION: ISAIAH 35: 4

**D**ícite: pusillánimes, confortámini et nolíte timére: ecce, Déus nóster véniet et salvábit nos.

*Say to the fainthearted, take courage and fear not: behold our God will come and will save us.*

**ALMA REDEMPTRIS MATER** (Seasonal antiphon to The Blessed Virgin Mary. From the beginning of Advent through February 1<sup>st</sup>.)

**A**LMA Redemptoris Mater, quae pervia caeli porta manes, et stella maris, succurre cadenti, surgere qui curat, populo: Tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum Genitorem, Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore, sumens illud Ave, peccatorum miserere.

*FRUITFUL mother of the Redeemer, Thou who remains the open gate of heaven, and the star of the sea, help this fallen people who strive to rise again:*

*Thou who gave birth, with nature in wonder, to thy holy Creator: Virgin before and after, receiving that Ave from the mouth of Gabriel have mercy on us sinners.*

POSTCOMMUNION

**S.** Oremus: Implorámus, Dómine, cleméntiam tuam: ut hæc divína subsídia, a vítiis expiátos, ad festa ventúra nos praeparent. Per Dominum nostrum. **R.** Amen.

PLEASE STAND

*P. Let us pray: We implore Thy mercy, O Lord, that these divine mysteries, by atoning for our sins, may prepare us for the coming festival. Through our Lord. R. Amen.*

DISMISSAL & BLESSING

**S.** Dóminus vobíscum. **R.** Et cum spírítu tuo. **S.** Ite, Missa est. **R.** Deo Gratias. **S.** Benedícat vos omnípotens Deus, Pater, et Fílius, ✠ et Spírítus Sanctus. **R.** Amen.

*P. The Lord be with you. R. And with thy spirit. S. Go, the Mass is ended. R. Thanks be to God. PLEASE GENUFLECT P. May almighty God the Father, Son, ✠ and Holy Ghost bless you. R. Amen.*

LAST GOSPEL: SAINT JOHN 1: 1-14. Red Missal page 48.

PLEASE STAND

RECESSIONAL HYMN: Come, Thou Long-Expected Jesus, C.F. Witt

Musical notation for the first part of the hymn. Lyrics: 1. Come, thou long-ex-pect-ed Je-sus, Born to set thy peo-ple free; 2. Is-rael's strength and con-so-la-tion, Hope of all the earth thou art. 3. Born thy peo-ple to de-liv-er, Born a child and yet a king;

Musical notation for the second part of the hymn. Lyrics: 1. From our fears and sins re-lease us, Let us find our rest in thee. 2. Dear de-sire of ev-'ry na-tion, Joy of ev-'ry long-ing heart. 3. Born to reign in us for ev-er, Now thy gra-cious king-dom bring.

4. **By thine own eternal Spirit Rule in all our hearts alone: By thine all-sufficient merit Raise us to thy glorious throne.**

**Feast of Saint Lucy of Syracuse – Today, December 13<sup>th</sup>** – Saint Lucy was a virgin martyr during the earliest centuries of Christianity under its worst persecution at the hands of the Roman Empire, therefore making her one of the most glorious Saints in heaven. Born to rich and noble parents about the year 283 and her father was of Roman origin, but his early death left her dependent upon her mother, who arranged a marriage for her. For three years Lucy managed to keep the marriage on hold. After rejecting pagan bridegroom, he denounced Lucy as a Christian to the governor of Sicily, and the governor eventually ordered her killed.

She is of such renown that she is one of the saints mentioned by name in the Roman Canon of the Mass, in the prayer “Nobis quoque peccatoribus”. Her feast day is celebrated with candles, torches, and even bonfires. In some Catholic cultures (especially in Scandinavia) it’s common to have a Mass procession on Saint Lucy’s feast day with young girls carrying candles, with the lead girl wearing a wreath of lights (which looks similar to an Advent wreath).

**The Feast of the Expectation of the Blessed Virgin Mary – December 18<sup>th</sup>** – mostly unknown to many in these modern times, but still kept alive in many countries like Spain, Portugal, Italy and Poland as well as in a few religious orders. In older editions of missals, this feast is still listed as a votive Mass. It is a mini-Annunciation, seven days before Christmas. It owes its origin to the bishops of the 10<sup>th</sup> Council of Toledo in 656. These prelates thought that there was an incongruity in the ancient practice of celebrating the feast of the Annunciation on the twenty-fifth of March. And, inasmuch as this joyful solemnity occurs at the time when the Church is intent upon the Passion of our Lord, it is sometimes obliged to be transferred into Easter Time. It would then be out of harmony for another reason. So, for this reason, they decreed that in the churches of Spain, there should be kept eight days before Christmas a solemn feast with an octave in honor of the Annunciation. And, it would be held as a preparation time for the great solemnity of our Lord’s nativity. In the course of time, however, the Church of Spain saw the necessity of returning to the practice of the Church of Rome, and of those of the whole world, which solemnize the 25<sup>th</sup> of March as the day of our Lady’s Annunciation and the Incarnation of the Son of God. But such had been for ages the devotion of the people for the Feast of the 18<sup>th</sup> of December, that it was considered requisite to maintain some vestige of it. Therefore a new Feast was instituted under the name of the Expectation of the Blessed Virgin Mary.

This feast sometimes goes under the name of *Our Lady of O*, or the *Feast of O*, on account of the “**Great O Antiphons**” which are sung at Vespers during these days, December 17<sup>th</sup> to 23<sup>rd</sup> – *O Sapientia, O Adonai, O Radix Jesse, O Clavis David, O Oriens, O Rex Gentium, and O Emmanuel*. And, in a special manner, of which begins *O Virgo Virginum*, which is still used in the Vespers of the Expectation, together with the *O Adonai*, the Antiphon of the Advent Office, is kept with great devotion in Spain. A High Mass is sung at a very early hour each morning during the Octave. At this Mass, all who are with child, whether rich or poor, consider it a duty to assist, that they may thus honor our Lady’s Maternity, and beg her blessing upon themselves. It is not to be wondered why the Holy See has approved this pious practice being introduced into almost every other country.

**Feast of Saint Thomas the Apostle – December 21<sup>st</sup>** – Saint Thomas, also called Didymus which means “the twin”) was one of the Twelve Apostles of Our Lord, according to the New Testament. He was born a Jew, and is best known for his role in verifying the Resurrection of his Master. Saint Thomas’ unwillingness to believe that the other Apostles had seen their risen Lord on the first Easter Sunday earned him the title of “Doubting Thomas.” But if he doubted, he also believed. He made what is certainly the most explicit statement of faith in the New Testament: “My Lord and My God!” Tradition says that at the dispersal of the Apostles after Pentecost this Saint was sent to evangelize the Parthians, Medes, and Persians; he ultimately reached India. Concerning later events in the Apostle’s life very meager information exists. The Martyrology has this: “At Calamina (near Madras in India) the martyrdom of the apostle Thomas – He announced the Gospel to the Parthians, and finally came to India. After he had converted numerous tribes to Christianity, he was pierced with lances at the king’s command.”

**Ember Days – this Wednesday, Friday and Saturday** – Before the revision of the Catholic Church’s liturgical calendar in 1969 Our Holy Mother Church celebrated Ember Days or *Quatuor Tempora* in Latin, four times each year. **The Ember Days are celebrated with fasting** (no food between meals) and half-abstinence, meaning that meat is allowed at one meal per day. If you observe the traditional Friday abstinence from meat, then you would observe complete abstinence on an Ember Friday.

*You are invited to keep this Mass Bulletin. Please, kindly return only the Red Missal book as you leave the church.*

# DOMINICA III ADVENTUS

THIRD SUNDAY OF ADVENT (GAUDETE SUNDAY)

HOLY FAMILY CATHOLIC CHURCH

1525 S Washington Avenue, Saginaw, MI

Holyfamilysaginaw.org

https://www.facebook.com/saginawlatinmass

December 13<sup>th</sup>, A. D. 2020, Three o’clock in the Afternoon

MISSA CANTATA

Homily: Bishop Robert Gruss, Celebrant: Father Christopher Coman



*Who art thou, that we may give an answer to them that sent us?*

**BLESSED HOLY SEASON OF ADVENT TO ALL PARISHIONERS AND VISITORS**

Welcome to Holy Family Catholic Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass in the Extraordinary form of the Roman Rite, according to the Roman Missal of 1962. In a special way we extend our welcome to those who are attending Traditional Latin Mass for the first time and any guests present. Join us, as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of Sacred Music.

\* In this Mass bulletin you will find all the parts of the Mass specific to this Mass. You will find the constant parts of the Mass in the Red Missal book.

\* The Symbol ✠ indicates a point in the liturgy where making the Sign of the Cross is appropriate.

**PROCESSIONAL HYMN: Sung by Choir PLEASE STAND Rejoice in the Lord always, Anonymous, Philipians 4:4-7**

Rejoice In The Lord always; And again I say, rejoice.

**SPRINKLING RITE:** Asperges me

**A**SPERGES me, Domine, Hyssopo, et mundabor: Lavabis me, Et super nivem dealbabor.

**PSALM 50.** Miserere mei, Deus, Secundum magnam misericordiam tuam. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen. Asperges me.

**S.** Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam. <sup>[SEP]</sup>  
**R.** Et salutare tuum da nobis. <sup>[SEP]</sup>  
**S.** Domine, exaudi orationem meam. <sup>[SEP]</sup>  
**R.** Et clamor meus ad te veniat.  
**S.** Dominus vobiscum. <sup>[SEP]</sup>  
**R.** Et cum spiritu tuo.

**S.** Oremus: Exaudi nos, Domine, sanctae Pater, omnipotens aeterne Deus et mittere digneris sanctum Angelum tuum de caelis, qui custodiat, foveat, protegat, vistet, atque defendat omnes habitantes in hoc habitaculo. Per Christum Dominum nostrum. <sup>[SEP]</sup>  
**R.** Amen

**INTROIT: PHILIPPIANS 4: 4-6**

**G**AUDÉTE in Dómino semper: Íterum dico, gaudéte. Modéstia véstra nóta sit ómnibus homínibus: Dóminus enim prope est. Nihil sollíciti sitis: sed in ómni oratióne petitiónes véstræ innotéscant apud Déum.

**PSALM 84: 2.** Benedixísti, Dómine, terram tuam: avertísti captivitátem Iacob.

Gloría Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in saecula saeculórum. Amen.

Gaudéte in Dómino semper.

**KYRIE ELEISON: Sung by Choir, Missa Secunda – by Hans Leo Hassler**

**COLLECT**

**S.** Orémus: Aurem tuam, quaésumus, Dómine, précibus nostris accómmoda: et mentis nostræ ténebras, grátia tuæ visitatiónis illústra: qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.  
**R.** Amen

**EPISTLE: PHILIPPIANS 4: 4-7**

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippénes.

**L**ratres: Gaudéte in Dómino semper: Íterum dico, gaudéte. Modéstia vestra nota sit ómnibus homínibus: Dóminus prope est. Nihil sollíciti sitis: sed in

**PLEASE STAND, GENUFLECT WHEN SPRINKLED**  
*THOU shalt sprinkle me, O Lord, with hyssop and I shall be cleansed; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.*

**PSALM 50.** *Have mercy on me, O God, According to Thy great mercy. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Thou shalt sprinkle me.*

**P.** Show us, O Lord, Thy mercy. <sup>[SEP]</sup>

**R.** And grant us Thy salvation. <sup>[SEP]</sup>  
**P.** O Lord, hear my prayer. <sup>[SEP]</sup>  
**R.** And let my cry come before Thee.  
**P.** The Lord be with you.  
**R.** And with thy spirit.

**P.** Let us pray: Hear us, O Lord, holy Father, almighty and eternal God; and graciously send Thy Holy Angel from heaven to guard, to cherish, to protect, to abide with, and to defend all who dwell in this house. Through Christ our Lord.  
**S.** Amen.

**PLEASE KNEEL**

*REJOICE in the Lord always: again I say, rejoice. Let your modesty be known to all men: for the Lord is nigh. Be nothing solicitous: but in every thing by prayer let your petitions be made known to God.*

**PSALM 84: 2.** Lord, Thou hast blessed Thy land: Thou hast turned away the captivity of Jacob.

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.*  
*Rejoice in the Lord always.*

**P.** Let us pray: Incline Thine ear to our prayers we beseech Thee, O Lord; and enlighten the darkness of our minds by the grace of Thy visitation: Who livest and reignest with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.  
**R.** Amen.

**PLEASE BE SEATED**

*Lesson from the first letter of Saint Paul the Apostle to the Philippians.*

*Brethren, Rejoice in the Lord always: again, I say, rejoice. Let your modesty be known to all men. The Lord is nigh. Be nothing solicitous: but in every thing, by prayer and supplication,*

omni oratióne et obsecratióne, cum gratiárum actióne, petitiónes vestrae innotéscant apud Deum. Et pax Dei, quæ exsúperat omnem sensum, custódiat corda vestra et intellegéntias vestras, in Christo Iesu, Dómino nostro.

**R.** Deo gratias.

**GRADUAL: PSALM 79: 2, 3**

**Q**ui sédes, Dómine, super Chérubim, éxcita poténtiam túam, et véni.  
**✠.** Qui régis Israël, inténde: qui dedúcis, velut óvem, Ióseph.

**ALLELUIA: PSALM 79: 2**

**A**llelúia, allelúia. **✠.** Excita, Dómine, poténtiam túam, et véni, ut sálvos fácias nos. Alleluia.

**GOSPEL: SAINT JOHN 1: 19-28**

**S.** Dóminus vobíscum.  
**R.** Et cum spírítu tuo.  
**S.** Sequéntia ✠ Sancti Evangélii secúndum Ioánnem.  
**R.** Glória Tibi Domine.

**I**n illo témpore: Misérunt Iudaei ab Ierosólymis sacerdotés et levítas ad Ioánnem, ut interrogárent eum: Tu quis es? Et conféssus est, et non negávit: et conféssus est: Quia non sum ego Christus. Et interrogavérunt eum: Quid ergo? Elías es tu? Et dixit: Non sum. Prophéta es tu? Et respondit: Non. Dixérunt ergo ei: Quis es, ut respónsum demus his, qui misérunt nos? Quid dicis de te ipso? Ait: Ego vox clamántis in déserto: Dirígite viam Dómini, sicut dixit Isaías Prophéta. Et qui missi fúerant, erant ex pharisaeis. Et interrogavérunt eum, et dixerunt ei: Quid ergo baptízas, si tu non es Christus, neque Elías, neque Prophéta? Respóndit eis Ioánnes, dicens: Ego baptízo in aqua: médius autem vestrum stetit, quem vos nescítis. Ipse est, qui post me ventúrus est, qui ante me factus est: cuius ego non sum dignus ut solvam eius corrigiam calceaménti. Hæc in Bethánia facta sunt trans Iordánem, ubi erat Ioánnes baptízans.

**R.** Laus tibi, Christe!  
**S.** Per Evangelica dicta, deleantur nostra delicta.

Bishop Robert Gruss

**CREDO III:** Red Missal page 56.

**OFFERTORY: PSALM 84: 2**

**B**enedixísti, Dómine, térram túam: avertísti captivitátem Iacob: remisísti iniquitátem plébis túæ

*with thanksgiving, let your petitions be made known to God. And the peace of God, which surpasseth all understanding, keep your hearts and minds in Christ Jesus our Lord.*

**R.** Thanks be to God.

*Thou, O Lord, That sittest up on the Cherubim, stir up Thy might and come.*

**✠.** Give ear, O Thou that rulest Israel: that leadest Joseph like a sheep.

*Alleluia, alleluia. ✠. Stir up, O Lord, Thy might, and come to save us. Alleluia.*

**PLEASE STAND**

**P.** The Lord be with you.  
**R.** And with thy spirit.  
**P.** Continuation ✠ of the Holy Gospel according to John.  
**R.** Glory be to Thee, O Lord.

*At that time the Jews sent from Jerusalem priests and levites to John, to ask him: Who art thou? And he confessed, and did not deny; and he confessed: I am not the Christ. And they asked him: What then? Art thou Elias? And he said: I am not. Art thou the Prophet? And he answered: No. They said therefore unto him: Who art thou, that we may give an answer to them that sent us? What sayest thou of thyself? He said: I am the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the Prophet Isaias. And they that were sent were of the Pharisees. And they asked him, and said to him: Why then dost thou baptize; if thou be not Christ, nor Elias, nor the Prophet? John answered them, saying: I baptize with water: but there hath stood one in the midst of you, whom you know not. The same is He that shall come after me, who is preferred before me: the latchet of whose shoe I am not worthy to loose. These things were done in Bethania, beyond the Jordan, where John was baptizing.*

**R.** Praise be to Thee, O Christ.  
**P.** By the words of the Gospel may our sins be blotted out.

**PLEASE BE SEATED FOR THE HOMILY**


**PLEASE STAND**

**PLEASE BE SEATED**  
*Lord, Thou hast blessed Thy land: Thou hast turned away the captivity of Jacob: Thou hast forgiven the iniquity of Thy people.*


**OFFERTORY HYMN:** Creator Alme Siderum



1. Cre - á - tor al - me sí - de - rum, Ae - tér - na  
2. Qui daé - mo - nis ne fráu - di - bus, Per - i - ret  
3. Com - mú - ne qui mun - di ne - fas Ut ex - pi -  
4. Cú - jus po - tés - tas gló - ri - ae, No - mén - que  
5. Te de - tre - cá - mur, úl - ti - mae, Mag - num di -  
6. Vir - tus, ho - nor, laus, gló - ri - a Dé - o Pa -



lux cre - dén - ti - um, Jé - su Re - dém - ptor ó - mni - um,  
or - bis im - pe - tu A - mó - ris a - ctus lán - gui - di.  
á - res, ad cru - cem. E Vir - gi - nis sa - crá - ri - o.  
cum prí - mum só - nat, Et caé - li - tes et ín - fe - ri,  
é - i Jú - di - cem, Ar - mis su - pér - nae grá - ti - ae,  
tri cum Fí - li - o, San - cto si - mul Pa - rá - cli - to.



In - tén - de vo - tis súp - pli - cum.  
Mun - di me - dé - la fa - ctus es.  
In tá - cta pro - dis ví - cti - ma.  
Tre - mén - te cur - ván - tur gé - nu.  
De - fén - de nos ab hós - ti - bus.  
In sae - cu - ló - rum saé - cu - la. A - men.---

*1. Creator of the starry skies! Eternal Light of all who live! Jesus, Redeemer of mankind! An ear to Thy poor suppliants give.*  
*2. When man was sunk in sin and death, Lost in the depth of Satan's snare, Love brought Thee down to cure our ills, By taking of those ills a share.*  
*3. Thou, for the sake of guilty men, Causing Thine own pure blood to flow, Didst issue from Thy virgin shrine And to the cross a Victim go.*  
*4. Thy glorious power, Thy saving Name no sooner any voice can frame, but heaven and earth and hell agree to honor them with trembling knee.*  
*5. Thee, Christ, who at the latter day shalt be our Judge, we humbly pray such arms of heavenly grace to send us may Thy Church from foes defend.*  
*6. Power, honor, praise, and glory, to God the Father and the Son, and also to the holy Paraclete, while eternal ages run. Amen.*

**SECRET**

**D**evotiónis nostræ tibi, quaesumus, Dómine, hóstia iúgiter immolétur: quæ et sacri péragat institúta mystérii, et salutáre tuum in nobis mirabíliter operétur. Per Dominum nostrum. ...**per omnia sécula saeculórum.**

**R.** Amen.

**S.** Dóminus vobíscum.  
**R.** Et cum spírítu tuo.  
**S.** Sursum corda.  
**R.** Habémus ad Dóminum.  
**S.** Grátias agámus Dómino, Deo nostro.  
**R.** Dignum et iustum est.

**PRAEFATIO DE SANCTISSIMA TRINITATE (Preface of the Most Holy Trinity)** Red Missal, page 28.

**SANCTUS: Sung by Choir, Missa Secunda by Hans Leo Hassler**

**PLEASE KNEEL**

**PLEASE STAND**  
**R.** Amen.  
**P.** The Lord be with you.  
**R.** And with thy spirit.  
**P.** Lift up your hearts.  
**R.** We have lifted them up to the Lord.  
**P.** Let us give thanks to the Lord our God.  
**R.** It is meet and just